

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2007 — 1846 [2007/201488]

7 mai 2007. — Révision
de la Constitution (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 142, alinéa 1^{er}, de la Constitution, la dénomination « Cour d'arbitrage » est remplacée par « Cour constitutionnelle ».

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 10 avril 2003).

(2)

Sénat.

Documents :

3-1052 - 2004/2005 :

N^o 1 : Proposition de révision de la Constitution.

N^o 2 : Rapport.

N^o 3 : Texte adopté par la commission.

Annales du Sénat : 21 avril 2005.

Chambre des représentants.

Documents :

Doc 51 1727/(2004-2005) :

001 : Projet transmis par le Sénat.

002 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Compte rendu intégral : 25 avril 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

D. 2007 — 1846 [2007/201488]

7. Mai 2007 — Revision
der Verfassung (1) (2)

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - In Artikel 142 Absatz 1 der Verfassung wird das Wort «Schiedshof» durch das Wort «Verfassungsgerichtshof» ersetzt.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, 7. Mai 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister
G. VERHOFSTADT

Der Vizepremierminister
und Minister der Finanzen
D. REYNDEERS

Der Minister der Mobilität
R. LANDUYT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau L. ONKELINX

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. April 2003)

(2)

Senat

Dokumente:

3-1052 - 2004/2005:

Nr. 1: Vorschlag zur Revision der Verfassung.

Nr. 2: Bericht.

Nr. 3: Von der Kommission angenommener Text.

Annalen des Senats: 21. April 2005

Abgeordnetenversammlung.

Dokumente:

Dok 51 1727/(2004/2005):

001: Vom Senat übermittelter Text

002: In der Plenarsitzung angenommener und dem König zur Sanktionierung vorgelegter Text

Ausführlicher Bericht: 25. April 2007

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2007 — 1846 [2007/201488]

7 mei 2007. — Wijziging
aan de Grondwet (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgien,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 142, eerste lid, van de Grondwet wordt het woord « Arbitragehof » vervangen door de woorden « Grondwettelijk Hof ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 mei 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 10 april 2003).

(2)

Senaat.

Stukken :

3-1052 - 2004/2005 :

Nr. 1 : Voorstel tot herziening van de Grondwet.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissie.

Handelingen van de Senaat : 21 april 2005.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken :

51 1727/(2004/2005) :

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

002 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Integraal verslag : 25 april 2007.